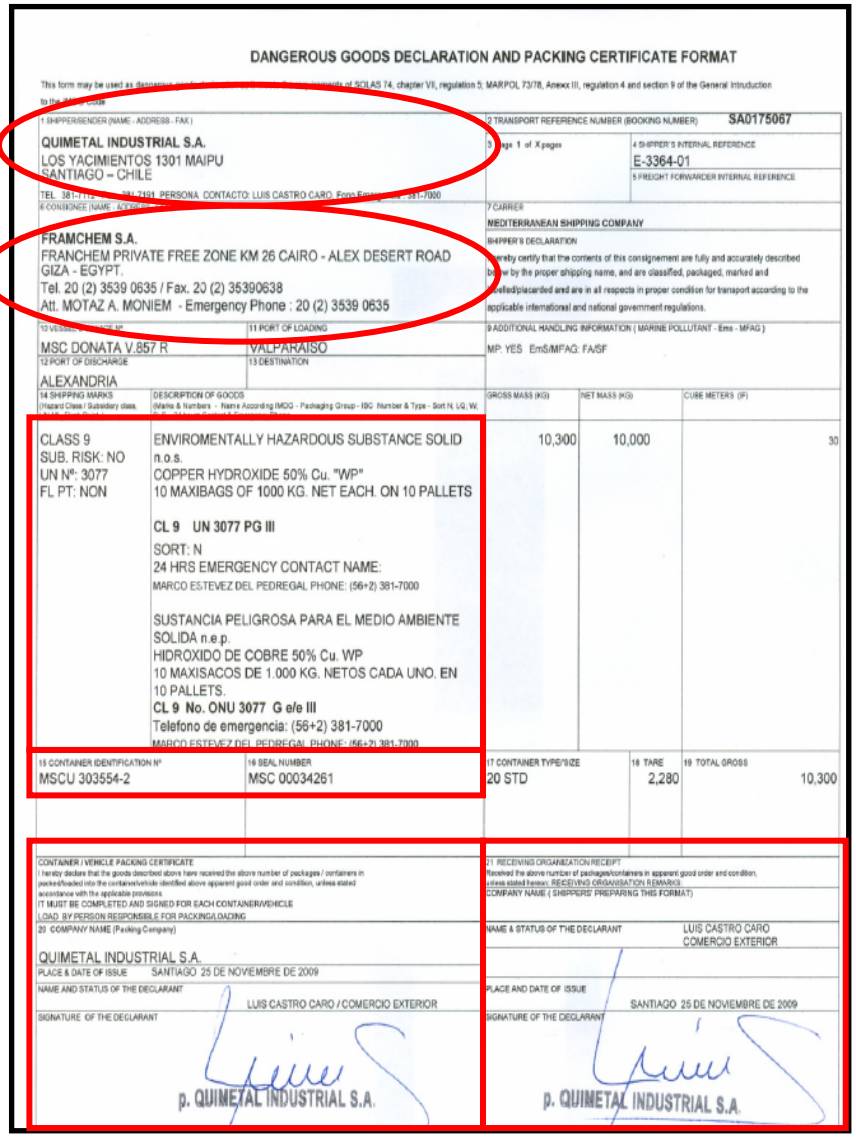
DOCUMENTACION IMO INGRESO & SALIDA PUERTO VALPARAISO

CRISTIAN CASTILLO BELLANTUONO

VALPARAISO 12 ENERO 2010

EXPORTACIONES



DANGEROUS GOODS DECLARATION AND PACKING CERTIFICATE FORMAT

This form may be used as dangerous goods declaration for the purposes of SOLAS 74, chapter VII, regulation 5; MARPOL 73/78, Annex III, regulation 4 and section 9 of the General Introduction to the IMDG Code

1 SHIPPER/SENDER (NAME - ADDRESS - FAX)
QUIMETAL INDUSTRIAL S.A.
LOS YACIMIENTOS 1301 MAIPU
SANTIAGO – CHILE
TEL. 381-7171 FAX 381-7191 PERSONA CONTACTO: LUIS CASTRO CARO Foro Emergencia 381-7000

2 TRANSPORT REFERENCE NUMBER (BOOKING NUMBER) SA0175067
3 Page 1 of X pages
4 SHIPPER'S INTERNAL REFERENCE E-3364-01
5 FREIGHT FORWARDER INTERNAL REFERENCE

6 CONSIGNEE (NAME - ADDRESS - FAX)
FRAMCHEM S.A.
FRANCHEM PRIVATE FREE ZONE KM 26 CAIRO - ALEX DESERT ROAD
GIZA - EGYPT.
Tel. 20 (2) 3539 0635 / Fax. 20 (2) 3539638
Att. MOTAZ A. MONIEM - Emergency Phone : 20 (2) 3539 0635

7 CARRIER
MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY

8 SHIPPER'S DECLARATION
I hereby certify that the contents of this consignment are fully and accurately described below by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded and are in all respects in proper condition for transport according to the applicable international and national government regulations.

10 VESSEL / FLIGHT NO.: MSC DONATA V.857 R
11 PORT OF LOADING: VALPARAISO
9 ADDITIONAL HANDLING INFORMATION (MARINE POLLUTANT - Ems - MFAG): MP: YES EmS/MFAG: FA/SF
12 PORT OF DISCHARGE: ALEXANDRIA
13 DESTINATION

14 SHIPPING MARKS (Hazard Class / Subsidiary class, ...)	DESCRIPTION OF GOODS (Marks & Numbers - Name According IMDG - Packaging Group - IBC Number & Type - Sort N, LQ, W, ...)	GROSS MASS (KG)	NET MASS (KG)	CUBE METERS (IF)
CLASS 9 SUB. RISK: NO UN Nº: 3077 FL PT: NON	ENVIROMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCE SOLID n.o.s. COPPER HYDROXIDE 50% Cu. "WP" 10 MAXIBAGS OF 1000 KG. NET EACH. ON 10 PALLETS CL 9 UN 3077 PG III SORT: N 24 HRS EMERGENCY CONTACT NAME: MARCO ESTEVEZ DEL PEDREGAL PHONE: (56+2) 381-7000 SUSTANCIA PELIGROSA PARA EL MEDIO AMBIENTE SOLIDA n.e.p. HIDROXIDO DE COBRE 50% Cu. WP 10 MAXISACOS DE 1.000 KG. NETOS CADA UNO. EN 10 PALLETS. CL 9 No. ONU 3077 G e/e III Telefono de emergencia: (56+2) 381-7000 MARCO ESTEVEZ DEL PEDREGAL PHONE: (56+2) 381-7000	10,300	10,000	30

15 CONTAINER IDENTIFICATION Nº	16 SEAL NUMBER	17 CONTAINER TYPE/SIZE	18 TARE	19 TOTAL GROSS
MSCU 303554-2	MSC 00034261	20 STD	2,280	10,300

CONTAINER / VEHICLE PACKING CERTIFICATE
I hereby declare that the goods described above have received the above number of packages / containers in packed/loaded into the container/vehicle identified above apparent good order and condition, unless stated accordance with the applicable provisions
IT MUST BE COMPLETED AND SIGNED FOR EACH CONTAINER/VEHICLE
LOAD BY PERSON RESPONSIBLE FOR PACKING/LOADING
20 COMPANY NAME (Packing Company): QUIMETAL INDUSTRIAL S.A.
PLACE & DATE OF ISSUE: SANTIAGO 25 DE NOVIEMBRE DE 2009
NAME AND STATUS OF THE DECLARANT: LUIS CASTRO CARO / COMERCIO EXTERIOR
SIGNATURE OF THE DECLARANT: p. QUIMETAL INDUSTRIAL S.A.

21 RECEIVING ORGANIZATION RECEIPT
Received the above number of packages/containers in apparent good order and condition, unless stated hereon. RECEIVING ORGANISATION REMARKS
COMPANY NAME (SHIPPERS' PREPARING THIS FORMAT)
NAME & STATUS OF THE DECLARANT: LUIS CASTRO CARO COMERCIO EXTERIOR
PLACE AND DATE OF ISSUE: SANTIAGO 25 DE NOVIEMBRE DE 2009
SIGNATURE OF THE DECLARANT: p. QUIMETAL INDUSTRIAL S.A.

DANGEROUS GOOD DECLARATION (DECLARACION DE CARGA PELIGROSA)

1.- SHIPPER / EMBARCADOR

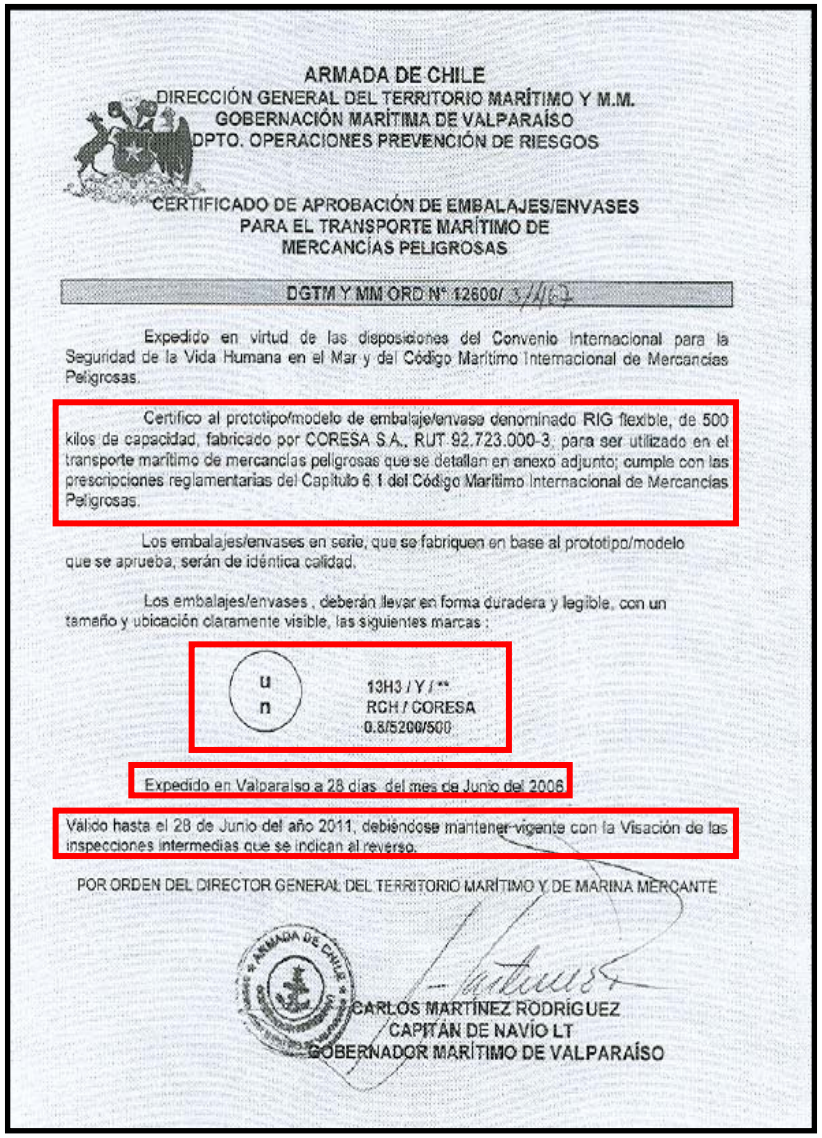
2.- CONSIGNATARIO

3.- DESCRIPCION DE LA CARGA/ TEL.EMERGENCIA

4.- NUMERO DE CONTENEDOR/SELLOS

5.- DATOS DEL AGENTE CONSOLIDADOR

6..- DATOS DEL SHIPPER/EMBARCADOR



ARMADA DE CHILE
DIRECCIÓN GENERAL DEL TERRITORIO MARÍTIMO Y M.M.
GOBERNACIÓN MARÍTIMA DE VALPARAÍSO
DPTO. OPERACIONES PREVENCIÓN DE RIESGOS

CERTIFICADO DE APROBACIÓN DE EMBALAJES/ENVASES
PARA EL TRANSPORTE MARÍTIMO DE
MERCANCÍAS PELIGROSAS

DGTM Y MM ORD N° 12600/ 3 /MC

Expedido en virtud de las disposiciones del Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar y del Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Certifico al prototipo/modelo de embalaje/envase denominado RIG flexible, de 500 kilos de capacidad, fabricado por CORESA S.A., RUT 92.723.000-3, para ser utilizado en el transporte marítimo de mercancías peligrosas que se detallan en anexo adjunto; cumple con las prescripciones reglamentarias del Capítulo 6.1 del Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Los embalajes/envases en serie, que se fabriquen en base al prototipo/modelo que se aprueba, serán de idéntica calidad.

Los embalajes/envases , deberán llevar en forma duradera y legible, con un tamaño y ubicación claramente visible, las siguientes marcas :

u
n

13H3 / Y / **
RGH / CORESA
0.8/5200/500

Expedido en Valparaíso a 28 días del mes de Junio del 2006

Válido hasta el 28 de Junio del año 2011, debiéndose mantener vigente con la Visación de las inspecciones intermedias que se indican al reverso.

POR ORDEN DEL DIRECTOR GENERAL DEL TERRITORIO MARÍTIMO Y DE MARINA MERCANTE

CARLOS MARTÍNEZ RODRÍGUEZ
CAPITÁN DE NAVÍO LT
GOBERNADOR MARÍTIMO DE VALPARAÍSO

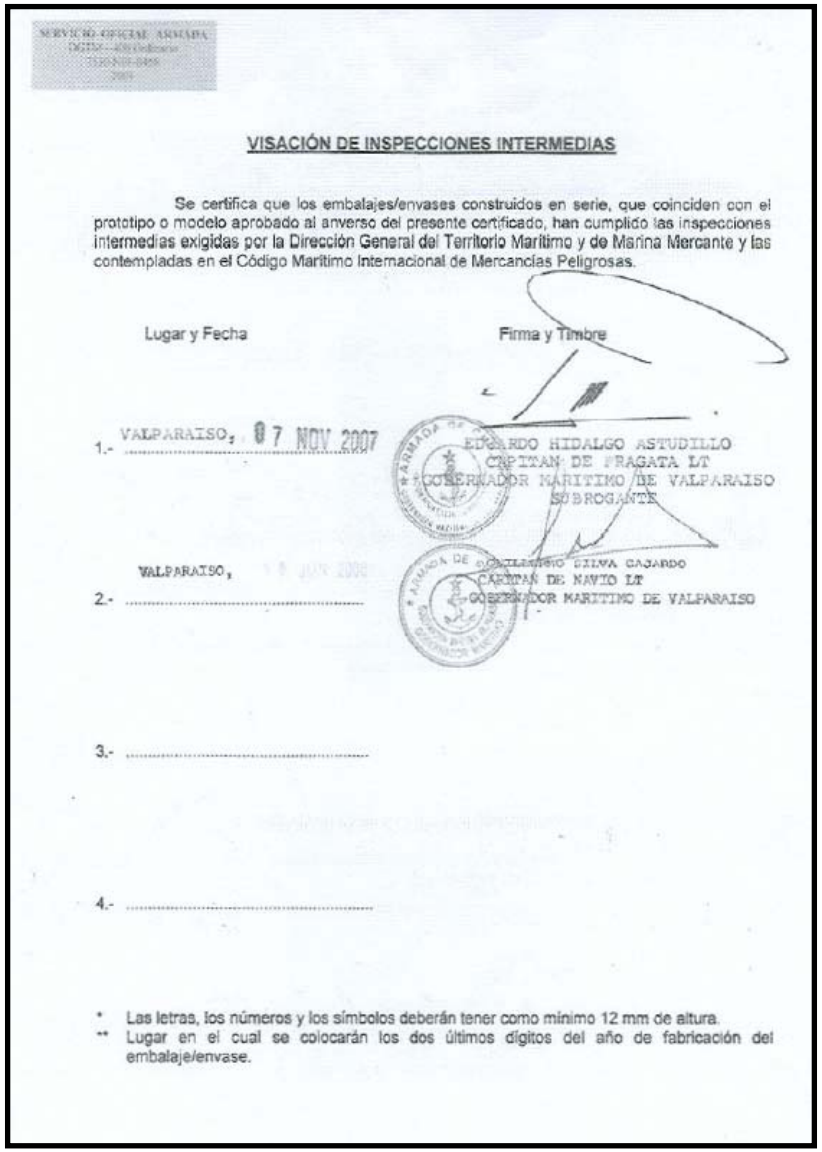
CERTIFICADO DE APROBACION ENVASES/EMBALAJES

1.- MODELO DE ENVASE/FABRICANTE

2.- MARCAS EN ENVASES

3.- FECHA DE EMISION DEL CERTIFICADO

4.- VALIDEZ Y VISACIONES INTERMEDIAS



VISACIÓN DE INSPECCIONES INTERMEDIAS

Se certifica que los embalajes/envases construidos en serie, que coinciden con el prototipo o modelo aprobado al anverso del presente certificado, han cumplido las inspecciones intermedias exigidas por la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante y las contempladas en el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Lugar y Fecha — Firma y Timbre

1.- VALPARAISO, 07 NOV 2007

EDUARDO HIDALGO ASTUDILLO
CAPITAN DE FRAGATA LT
GOBERNADOR MARITIMO DE VALPARAISO
SUBROGANTE

VALPARAISO,

2.-

GUILLERMO SILVA CASADO
CAPITAN DE NAVIO LT
GOBERNADOR MARITIMO DE VALPARAISO

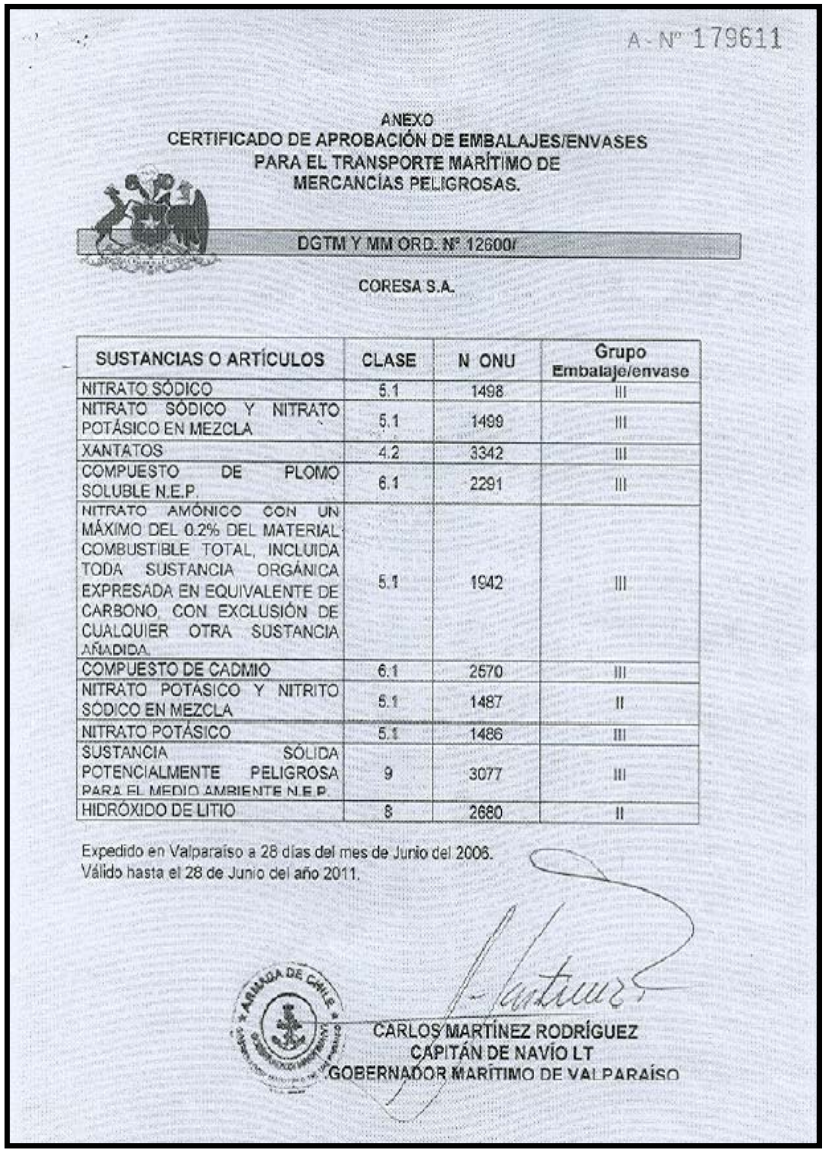
3.-

4.-

* Las letras, los números y los símbolos deberán tener como mínimo 12 mm de altura.
** Lugar en el cual se colocarán los dos últimos dígitos del año de fabricación del embalaje/envase.

VISACION DE INSPECCIONES INTERMEDIAS

LAS VISACIONES INTERMEDIAS SE DEBEN SE DEBE SOLICITAR UNA VEZ AL AÑO A LA AAMM RESPECTIVA, DE NO CONTAR CON ESTA VISACION EL CERTIFICADO PIERDE LA VALIDEZ.



A - Nº 179611

ANEXO
CERTIFICADO DE APROBACIÓN DE EMBALAJES/ENVASES
PARA EL TRANSPORTE MARÍTIMO DE
MERCANCÍAS PELIGROSAS.

DGTM Y MM ORD. Nº 12600/

CORESA S.A.

SUSTANCIAS O ARTÍCULOS	CLASE	N ONU	Grupo Embalaje/envase
NITRATO SÓDICO	5.1	1498	III
NITRATO SÓDICO Y NITRATO POTÁSICO EN MEZCLA	5.1	1499	III
XANTATOS	4.2	3342	III
COMPUESTO DE PLOMO SOLUBLE N.E.P.	6.1	2291	III
NITRATO AMÓNICO CON UN MÁXIMO DEL 0.2% DEL MATERIAL COMBUSTIBLE TOTAL, INCLUIDA TODA SUSTANCIA ORGÁNICA EXPRESADA EN EQUIVALENTE DE CARBONO, CON EXCLUSIÓN DE CUALQUIER OTRA SUSTANCIA AÑADIDA.	5.1	1942	III
COMPUESTO DE CADMIO	6.1	2570	III
NITRATO POTÁSICO Y NITRITO SÓDICO EN MEZCLA	5.1	1487	II
NITRATO POTÁSICO	5.1	1486	III
SUSTANCIA SÓLIDA POTENCIALMENTE PELIGROSA PARA EL MEDIO AMBIENTE N.E.P.	9	3077	III
HIDRÓXIDO DE LITIO	8	2680	II

Expedido en Valparaíso a 28 días del mes de Junio del 2006.
Válido hasta el 28 de Junio del año 2011.

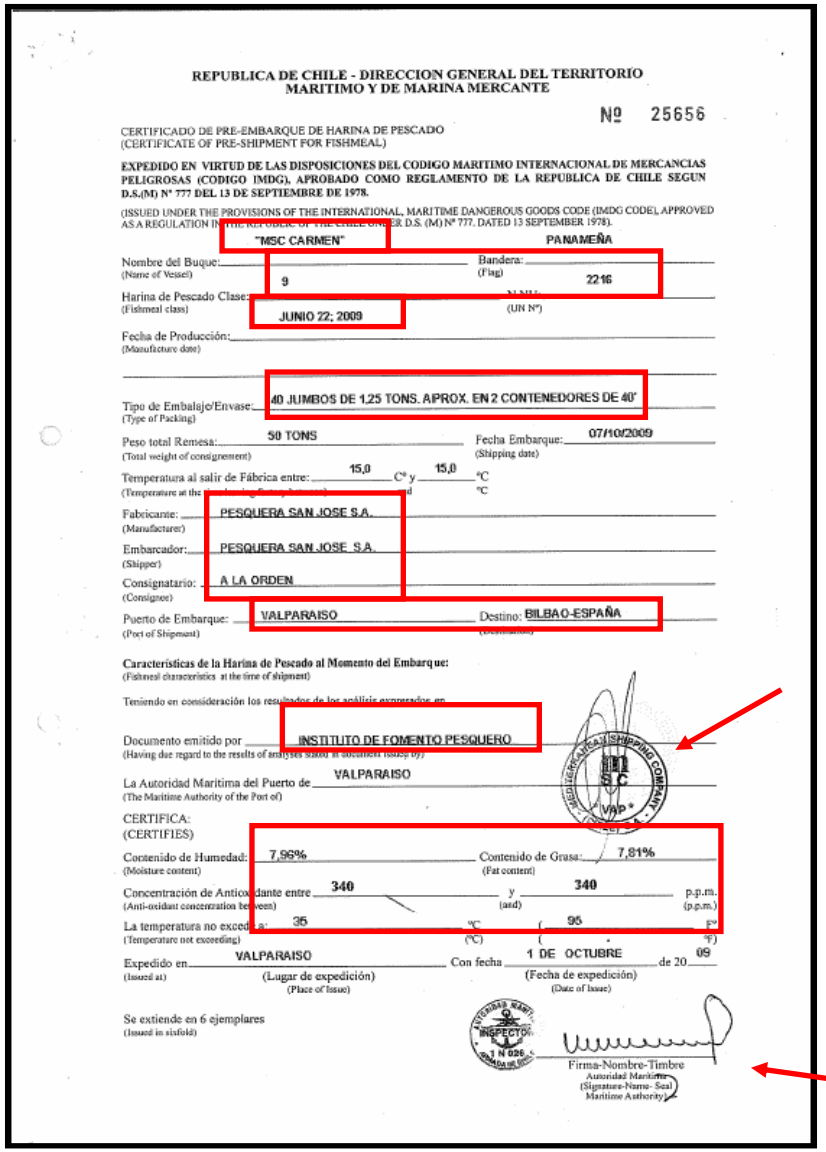
ARMADA DE CHILE

CARLOS MARTÍNEZ RODRÍGUEZ
CAPITÁN DE NAVÍO LT
GOBERNADOR MARÍTIMO DE VALPARAÍSO

ANEXO CERTIFICADO DE APROBACION ENVASES/EMBALAJES

ESTE ANEXO MUESTRA LOS TIPOS DE SUSTANCIAS QUE SE PUEDEN ENVASAR EN ESTE TIPO DE ENVASE/EMBALAJE

(RIG FLEXIBLE 500 KGS)



REPUBLICA DE CHILE - DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE MARINA MERCANTE

Nº 25656

CERTIFICADO DE PRE-EMBARQUE DE HARINA DE PESCADO
(CERTIFICATE OF PRE-SHIPMENT FOR FISHMEAL)

EXPEDIDO EN VIRTUD DE LAS DISPOSICIONES DEL CODIGO MARITIMO INTERNACIONAL DE MERCANCIAS PELIGROSAS (CODIGO IMDG), APROBADO COMO REGLAMENTO DE LA REPUBLICA DE CHILE SEGUN D.S.(M) N° 777 DEL 13 DE SEPTIEMBRE DE 1978.

(ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL MARITIME DANGEROUS GOODS CODE (IMDG CODE), APPROVED AS A REGULATION IN THE REPUBLIC OF THE CHILE UNDER D.S. (M) N° 777, DATED 13 SEPTEMBER 1978).

Nombre del Buque (Name of Vessel): "MSC CARMEN" — Bandera (Flag): PANAMEÑA

Harina de Pescado Clase (Fishmeal class): 9 — (UN Nº): 2216

Fecha de Producción (Manufacture date): JUNIO 22; 2009

Tipo de Embalaje/Envase (Type of Packing): 40 JUMBOS DE 1,25 TONS. APROX. EN 2 CONTENEDORES DE 40'

Peso total Remesa (Total weight of consignment): 50 TONS — Fecha Embarque (Shipping date): 07/10/2009

Temperatura al salir de Fábrica entre (Temperature at the ...): 15,0 Cº y 15,0 ºC

Fabricante (Manufacturer): PESQUERA SAN JOSE S.A.

Embarcador (Shipper): PESQUERA SAN JOSE S.A.

Consignatario (Consignee): A LA ORDEN

Puerto de Embarque (Port of Shipment): VALPARAISO — Destino: BILBAO-ESPAÑA

Características de la Harina de Pescado al Momento del Embarque:
(Fishmeal characteristics at the time of shipment)

Teniendo en consideración los resultados de los análisis expresados en

Documento emitido por (Having due regard to the results of analyses stated in document issued by): INSTITUTO DE FOMENTO PESQUERO

La Autoridad Maritima del Puerto de (The Maritime Authority of the Port of): VALPARAISO

CERTIFICA: (CERTIFIES)

Contenido de Humedad (Moisture content): 7,96% — Contenido de Grasa (Fat content): 7,81%

Concentración de Antioxidante entre (Anti-oxidant concentration between): 340 y (and) 340 p.p.m. (p.p.m.)

La temperatura no exceda a (Temperature not exceeding): 35 ºC (ºC) (- ºF)

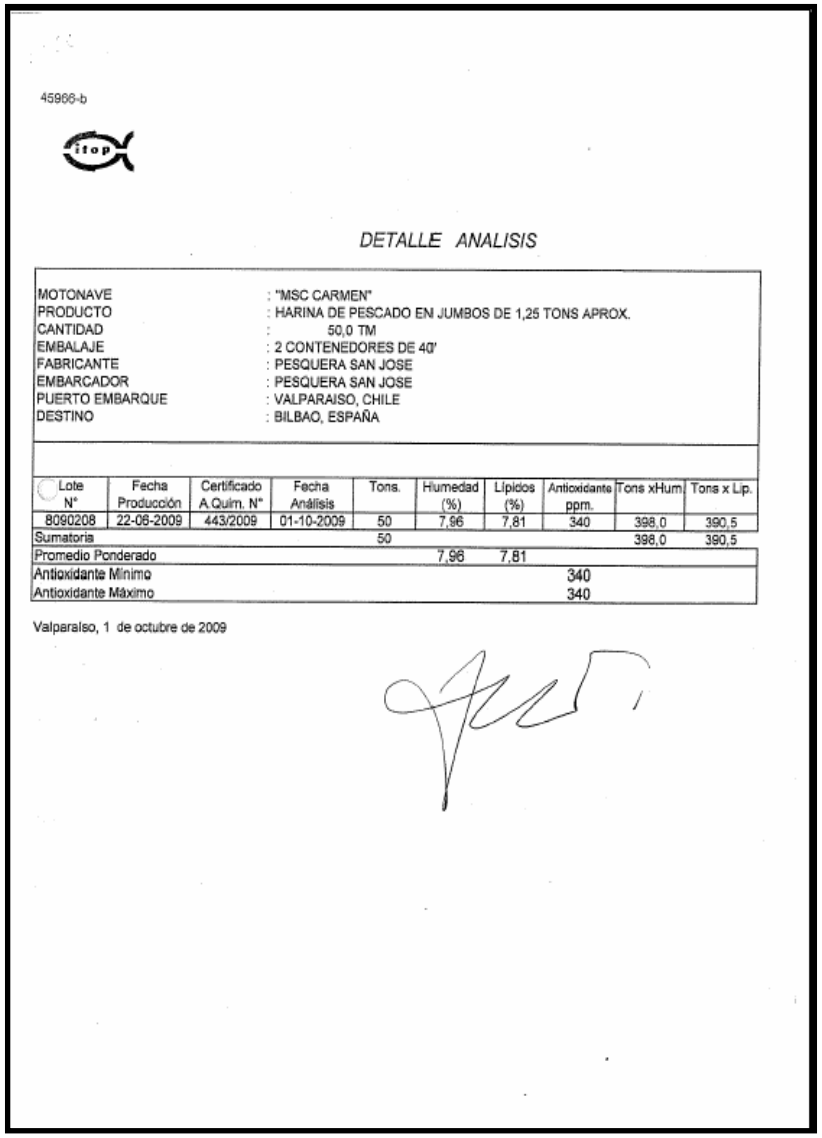
Expedido en (Issued at): VALPARAISO (Lugar de expedición / Place of Issue) — Con fecha (Date of Issue): 1 DE OCTUBRE de 20 09 (Fecha de expedición)

Se extiende en 6 ejemplares (Issued in sixfold)

Firma-Nombre-Timbre
Autoridad Marítima
(Signature-Name- Seal
Maritime Authority)

CERTIFICADO DE PRE-EMBARQUE HARINA DE PESCADO

1.- NAVE
2.- CLASE/NUMERO ONU
3.- FECHA DE PRODUCCION
4.- TIPO DE ENVASE/EMBALAJE
5.- FABRICANTE/EMBARCADOR/CONSIGNATARIO
6.- POL/POD
7.- ENTIDAD CERTIFICADORA
8.- PARAMETROS DE LA CARGA
9.- TIMBRE DE AAMM
10.- TIMBRE DE LA LINEA



45966-b

DETALLE ANALISIS

MOTONAVE	: "MSC CARMEN"
PRODUCTO	: HARINA DE PESCADO EN JUMBOS DE 1,25 TONS APROX.
CANTIDAD	: 50,0 TM
EMBALAJE	: 2 CONTENEDORES DE 40'
FABRICANTE	: PESQUERA SAN JOSE
EMBARCADOR	: PESQUERA SAN JOSE
PUERTO EMBARQUE	: VALPARAISO, CHILE
DESTINO	: BILBAO, ESPAÑA

Lote N°	Fecha Producción	Certificado A.Quim. N°	Fecha Análisis	Tons.	Humedad (%)	Lípidos (%)	Antioxidante ppm.	Tons xHum.	Tons x Lip.
8090208	22-06-2009	443/2009	01-10-2009	50	7,96	7,81	340	398,0	390,5
Sumatoria				50				398,0	390,5
Promedio Ponderado					7,96	7,81			
Antioxidante Mínimo							340		
Antioxidante Máximo							340		

Valparaíso, 1 de octubre de 2009

CERTIFICADO DE ANALISIS QUIMICO HARINA DE PESCADO

DOCUMENTOS A LA NAVE

- ✓ MANIFIESTO CARGA IMO (DCM)
- ✓ MULTIMODAL (DGD)
- ✓ CARTA DE EMERGENCIA (EMERGENCY CARD)
- ✓ CERTIFICADO DE PRE-EMBARQUE

DOCUMENTOS A DESTINO

- ✓ CERTIFICADO DE ENVASE/EMBALAJE.
- ✓ CERTIFICADO DE PRE-EMBARQUE (HARINA DE PESCADO).
- ✓ CERTIFICADO DE ANALISIS QUIMICOS (HARINA DE PESCADO).
- ✓ MANIFIESTO CARGA IMO (DCM).

IMPORTACIONES

De: fsilvam@mscchile.cl [mailto:fsilvam@mscchile.cl]
Enviado el: lunes, 11 de mayo de 2009 12:02
Para: Carga Peligrosa (VAP TPSV); prevriesgmvp@directemar.cl; Vicencio Luis (VAP TPSV); merpelcpvlp@directemar.cl; mmppgroup@epv.cl
CC: mscclvapimpo@mscchile.cl; mscclvapoper@mscchile.cl
Asunto: CARGA IMO MN MSC PRAGUE V-823 DESCARGA VAP

Buen día,

Adjunto envío carga IMO MN MSC PRAGUE V-823 descarga Vap.

Peso total : 161,646.26 Kg.

Atte.,/Slds.,

Felipe Silva Muñoz
Import. Documentation
MSC Valparaíso
☎; 56-032-2579627
fsilvam@mscchile.cl

MENSAJE INFORMANDO A
AAMM/TPS/EPV
SOBRE LA DESCARGA DE
CONTENEDORES CON CARGA IMO

De: Carga Peligrosa (VAP TPSV)
Enviado el: lunes, 11 de mayo de 2009 12:32
Para: 'fsilvam@mscchile.cl'
CC: gate control aep; luis stuardo; M Silva; Capuerto; jdelafuente@directemar.cl; José Moreno; lpanes@directemar.cl; Mercancías peligrosas; plottingcpvlp@directemar.cl; Aguiar Fernando (VAP TPSV); Arancibia Vicente (VAP TPSV); Cabrera Rodrigo (VAP TPSV); Carga Peligrosa (VAP TPSV); Carrasco Jose (VAP TPSV); Cerezo Gustavo (VAP TPSV); Cimino Evelyn (VAP TPSV); Cortéz Lionel (VAP TPSV); Daneris Pablo (VAP TPSV); Diaz Manuel (VAP TPSV); Donoso Eduardo (VAP TPSV); Engber Hugo (VAP TPSV); Fernandez Rodolfo (VAP TPSV); Gate Exportacion (VAP TPSV); Gate Importacion (VAP TPSV); Gauche Luis (VAP TPSV); Hernandez Jhonathan (VAP TPSV); Lattut Kaasmir (VAP TPSV); Martinez Guillermo E (VAP TPSV); Mundaca Guido (VAP TPSV); Obregon Gabriel (VAP TPSV); Opazo Gerardo (VAP TPSV); Orellana Fernando (VAP TPSV); Osorio Hugo (VAP TPSV); Otazo Tito (VAP TPSV); Ovalle Manuel (VAP TPSV); Parra Mario (VAP TPSV); Pena Juan (VAP TPSV); Perez Pedro (VAP TPSV); Pizarro Andres (VAP TPSV); Poblete Alberto (VAP TPSV); Pregate Baron (VAP TPSV); Rezzio Marcos (VAP TPSV); Rios Jorge F (VAP TPSV); Rojo Daniel (VAP TPSV); Roldan Alejandro (VAP TPSV); Rudolphy Ricardo (VAP TPSV); Saavedra Osvaldo (VAP TPSV); San Martin Hugo (VAP TPSV); Santibanez Enrique (VAP TPSV); Sarmiento Sheila (VAP TPSV); Schiller Esteban (VAP TPSV); Silva Hugo (VAP TPSV); Supervisor de Seguridad (VAP TPSV); Teco Supervisor (VAP TPSV); Varela Sergio (VAP TPSV); Veas Gonzalo (VAP TPSV); Vera Juan Carlos (VAP TPSV); Vicencio Luis (VAP TPSV); Claudia Yañez; Francisca Muñoz; MALLENDES; Pedro Ubeda; rwilkendorf
Asunto: RV: CARGA IMO MN MSC PRAGUE V-823 DESCARGA VAP

Buen día,

Según manifiesto de mercancías peligrosas recibidas de la *M/N MSC PRAGUE* y la reglamentación vigente de la AAMM, podemos indicar lo siguiente:

- **IMPORTACIÓN**

1- Ctr HOYU 2315733
2- Ctr SECS 3955098

Con un Total de 24560 kgs. de PENTANOS LÍQUIDOS, Clase Nº 3, UN 1265, Flash Point - 20ºC.

DEPÓSITO PROHIBIDO-DIFERIDO, PROHIBIDO SU ALMACENAMIENTO, CARGAS REQUIEREN ESCOLTA POLMAR.
Las unidades antes mencionadas, puede permanecer en patio por un tiempo máximo de 24 horas después de ser descargadas de la nave.

Las restantes cargas informadas, podrán permanecer al interior del recinto portuario un máximo de 96 HORAS después de haber sido descargadas.

Atte.

Departamento de Prevención de Riesgos y Medio Ambiente
Terminal Pacifico Sur
Valparaíso
f: 032-2275972
032-2275904

MENSAJE INFORMANDO
A LA LINEA NAVIERA
SOBRE LAS RESTRICCIONES EN LA DESCARGA
DE CONTENEDORES CON CARGA IMO

De: wlucero@mscchile.cl [mailto:wlucero@mscchile.cl]
Enviado el: lunes, 13 de abril de 2009 15:48
Para: Carga Peligrosa; previesgmvp@directemar.cl; Vicencio Luis (VAP TPSV); merpelcpvlp@directemar.cl; mmppgroup@epv.cl; PUBEDA@agunsa.cl
CC: mscclvapimpo@mscchile.cl; mscclvapoper@mscchile.cl
Asunto: Declaración MSC, carga IMO CCNI ANTOFAGASTA 911E

Buenas tardes.

Adjunto encontrarán información de cargas IMO, descarga VAP. Mn en asunto.
Wgt. aproximado 67.142,00 Kgs.

Slds.

Wladimir Lucero Barrera
Import. Documentation
MSC Valparaíso
(56-32) 2579625
wlucero@mscchile.cl

MENSAJE INFORMANDO A
AAMM/TPS/EPV
SOBRE LA DESCARGA DE
CONTENEDORES CON CARGA IMO

From: Carga Peligrosa (VAP TPSV) [mailto:CPELIGROSA@TPSV.CL]
Sent: Monday, April 13, 2009 3:53 PM
To: W LUCERO CLVAP DOC IMPO
Cc: gate control aep; Luis Rojas; luis stuardo; Capuerto; jdelafuente@directemar.cl; José Moreno; lpanes@directemar.cl; Mercancías peligrosas; plottingcpvlp@directemar.cl; Fco Diaz; Gina Berrios; R Bravo; Aguiar Fernando (VAP TPSV); Arancibia Vicente (VAP TPSV); Cabrera Rodrigo (VAP TPSV); Carga Peligrosa (VAP TPSV); Carrasco Jose (VAP TPSV); Cerezo Gustavo (VAP TPSV); Cimino Evelyn (VAP TPSV); Cortéz Lionel (VAP TPSV); Daneris Pablo (VAP TPSV); Diaz Manuel (VAP TPSV); Donoso Eduardo (VAP TPSV); Engber Hugo (VAP TPSV); Fernandez Rodolfo (VAP TPSV); Gate Exportacion (VAP TPSV); Gate Importacion (VAP TPSV); Gauche Luis (VAP TPSV); Hernandez Jhonathan (VAP TPSV); Lattut Kaasmir (VAP TPSV); Martinez Guillermo E (VAP TPSV); Mundaca Guido (VAP TPSV); Obregon Gabriel (VAP TPSV); Opazo Gerardo (VAP TPSV); Orellana Fernando (VAP TPSV); Osorio Hugo (VAP TPSV); Otazo Tito (VAP TPSV); Ovalle Manuel (VAP TPSV); Parra Mario (VAP TPSV); Pena Juan (VAP TPSV); Perez Pedro (VAP TPSV); Pizarro Andres (VAP TPSV); Poblete Alberto (VAP TPSV); Pregate Baron (VAP TPSV); Rezzio Marcos (VAP TPSV); Rios Jorge F (VAP TPSV); Rojo Daniel (VAP TPSV); Roldan Alejandro (VAP TPSV); Rudolphy Ricardo (VAP TPSV); Saavedra Osvaldo (VAP TPSV); San Martin Hugo (VAP TPSV); Santibanez Enrique (VAP TPSV); Sarmiento Sheila (VAP TPSV); Schiller Esteban (VAP TPSV); Silva Hugo (VAP TPSV); Supervisor de Seguridad (VAP TPSV); Teco Supervisor (VAP TPSV); Varela Sergio (VAP TPSV); Veas Gonzalo (VAP TPSV); Vera Juan Carlos (VAP TPSV); Vicencio Luis (VAP TPSV); R Gallardo; R Quiroz; rgallardo; Claudia Yañez; Francisca Muñoz; MALLENDES; Pedro Ubeda; rwilkendorf
Subject: RV: Declaración MSC, carga IMO CCNI ANTOFAGASTA 911E

Buenas Tardes:

Según manifiesto de mercancías peligrosas recibido de la *M/N CCNI ANTOFAGASTA* y la reglamentación vigente de la AAMM, podemos indicar lo siguiente:

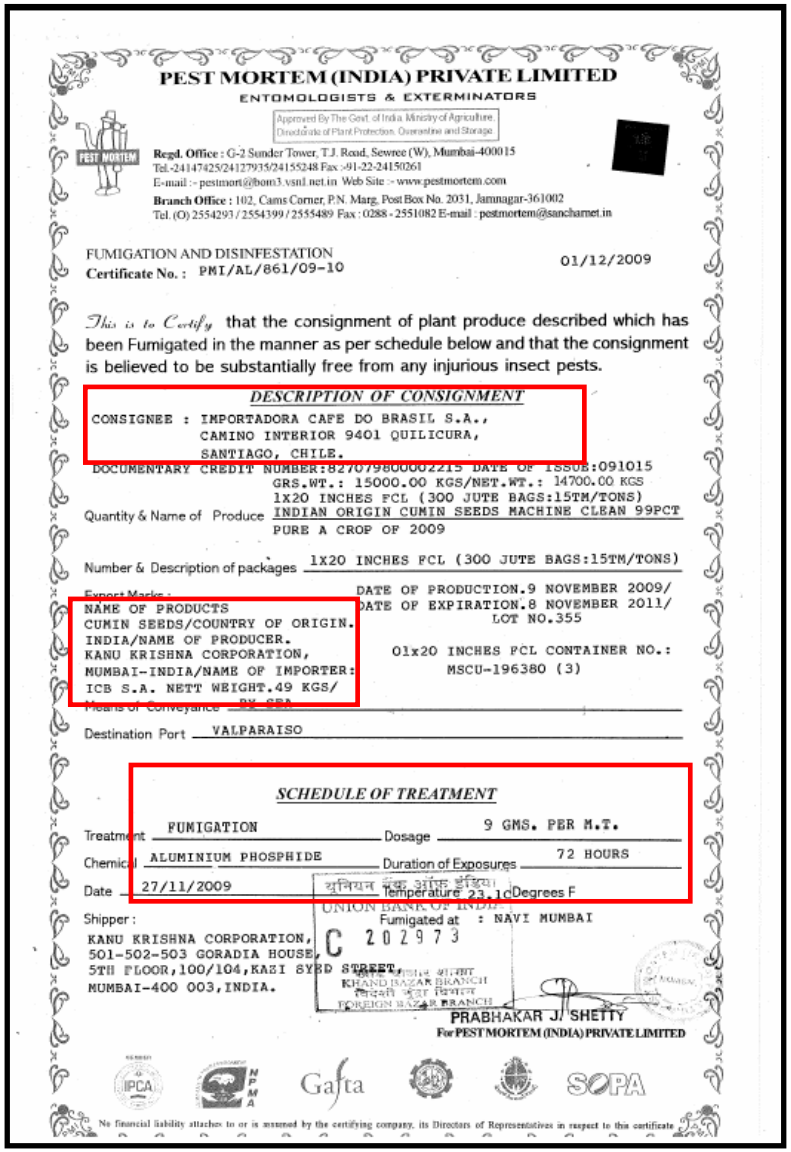
- **IMPORTACION**

1- La mercancía peligrosa a descargar de la *M/N* en referencia corresponde a **CARGA DE DEPÓSITO CONDICIONADO**, por lo que podrá permanecer en este Terminal por un tiempo máximo de **96 horas.**

Atte.

Departamento de Prevención de Riesgos y Medio Ambiente
Terminal Pacifico Sur
Valparaíso
f: 032-2275972
032-2275904

**MENSAJE INFORMANDO
A LA LINEA NAVIERA
SOBRE LAS RESTRICCIONES EN LA DESCARGA
DE CONTENEDORES CON CARGA IMO**



PEST MORTEM (INDIA) PRIVATE LIMITED

ENTOMOLOGISTS & EXTERMINATORS

Approved By The Govt. of India, Ministry of Agriculture, Directorate of Plant Protection, Quarantine and Storage

Regd. Office : G-2 Sunder Tower, T.J. Road, Sewree (W), Mumbai-400015
Tel.-24147425/24127935/24155248 Fax :-91-22-24150261
E-mail :- pestmort@bom3.vsnl.net.in Web Site :- www.pestmortem.com
Branch Office : 102, Cams Corner, P.N. Marg, Post Box No. 2031, Jamnagar-361002
Tel. (O) 2554293 / 2554399 / 2555489 Fax : 0288 - 2551082 E-mail : pestmortem@sancharnet.in

FUMIGATION AND DISINFESTATION
Certificate No. : PMI/AL/861/09-10

01/12/2009

This is to Certify that the consignment of plant produce described which has been Fumigated in the manner as per schedule below and that the consignment is believed to be substantially free from any injurious insect pests.

DESCRIPTION OF CONSIGNMENT

CONSIGNEE : IMPORTADORA CAFE DO BRASIL S.A.,
CAMINO INTERIOR 9401 QUILICURA,
SANTIAGO, CHILE.

DOCUMENTARY CREDIT NUMBER:827079800002215 DATE OF ISSUE:091015
GRS.WT.: 15000.00 KGS/NET.WT.: 14700.00 KGS
1X20 INCHES FCL (300 JUTE BAGS:15TM/TONS)

Quantity & Name of Produce INDIAN ORIGIN CUMIN SEEDS MACHINE CLEAN 99PCT PURE A CROP OF 2009

Number & Description of packages 1X20 INCHES FCL (300 JUTE BAGS:15TM/TONS)

Export Marks :
NAME OF PRODUCTS
CUMIN SEEDS/COUNTRY OF ORIGIN.
INDIA/NAME OF PRODUCER.
KANU KRISHNA CORPORATION,
MUMBAI-INDIA/NAME OF IMPORTER:
ICB S.A. NETT WEIGHT.49 KGS/

DATE OF PRODUCTION.9 NOVEMBER 2009/
DATE OF EXPIRATION.8 NOVEMBER 2011/
LOT NO.355

01x20 INCHES FCL CONTAINER NO.:
MSCU-196380 (3)

Means of Conveyance BY SEA

Destination Port VALPARAISO

SCHEDULE OF TREATMENT

Treatment FUMIGATION Dosage 9 GMS. PER M.T.
Chemical ALUMINIUM PHOSPHIDE Duration of Exposures 72 HOURS
Date 27/11/2009 Temperature 23.1 Degrees F
Fumigated at : NAVI MUMBAI

Shipper :
KANU KRISHNA CORPORATION,
501-502-503 GORADIA HOUSE,
5TH FLOOR,100/104,KAZI SYED STREET,
MUMBAI-400 003,INDIA.

UNION BANK OF INDIA
C 202973
KHANDBAZAR BRANCH
FOREIGN BAZAR BRANCH

PRABHAKAR J. SHETTY
For PEST MORTEM (INDIA) PRIVATE LIMITED

IPCA NPMA Gafta SOPA

No financial liability attaches to or is assumed by the certifying company, its Directors of Representatives in respect to this certificate

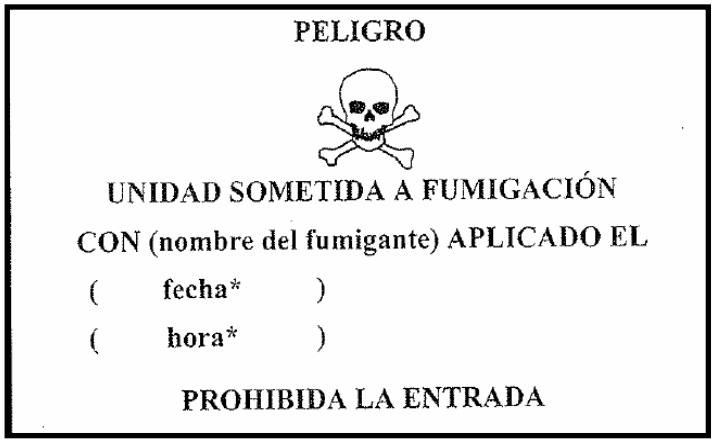
CERTIFICADO DE FUMIGACION EN ORIGEN

1.- DATOS DEL CONSIGNATRIO

2.- DESCRIPCION DE CARGA FUMIGADA

3.- ESPECIFICACIONES DEL TRATAMIENTO

- DOSIFICACION
- PRODUCTO UTILIZADO
- FECHA DEL FUMIGADO
- TIEMPO DE VENTILACION



SEÑAL DE ADVERTENCIA EN CASO DE FUMIGACION DE LA UNIDAD

HOJA DE SEGURIDAD

syngenta

Syngenta Agribusiness SA

Hoja de Información de Seguridad

Fecha de Emisión: 31-Marzo-2003.
Reemplaza a todas las ediciones previas.

Marca Syngenta CAIMAN 70 WG

1. Identificación de la sustancia y de la empresa

Identificación de la sustancia o preparación

Marca Syngenta	CAIMAN 70 WG.
Agro Number	A 9781 A.
AGI Code	23290.
Autorización SAG N°	3339

Identificación de la empresa

Compañía
Syngenta Agribusiness S.A.
Av. Vitacura 2939, Of.201.
Las Condes, Santiago.
Fono: (56)(2) 941 0100.
Fax: (56)(2) 244 3444.

Información acerca del producto
Teléfono Syngenta, horario oficina: (56)(2) 941 0100. Fax: (56)(2) 244 3444.

Teléfonos de emergencia

En caso de intoxicación:
- Centro Toxicológico **CITUC**, 24 horas: (56)(2) 635 3800.
- Centro Toxicológico **RITA-CHILE**, 24 horas:
  - Paciente intoxicado: (56)(2) 661 9414.
- Ambulancia: 131.

En caso de accidentes (derrame/ incendio):
- Centro Toxicológico **RITA-CHILE**, 24 horas:
  - Accidentes químicos: (56)(2) 777 1994.
- Teléfonos de emergencia en documentos de embarque.
- Teléfono de emergencia **Syngenta Chile**: (56)(2) 239 2706.

2. Composición / Información sobre los ingredientes

Características químicas

Tipo de formulación	Gránulos dispersables en agua.			
Uso	Herbicida.			
Ingrediente(s) activo(s)	70	% p/p	Dicamba	SAN 837

Componente(s) riesgosos

CAS	Nombre	% p/p	Símb. de Riesgo	Frase de Riesgo
2300-66-5	Dicamba-dimetil amonio.	70.0	Xi	36-52/53
7631-86-9	Celite (tierra de diatomeas).	15-25	-	-

syngenta

Syngenta Agribusiness SA

Hoja de Información de Seguridad

Fecha de Emisión: 31-Marzo-2003.
Reemplaza a todas las ediciones previas.

Marca Syngenta CAIMAN 70 WG

3. Identificación de Riesgos

Clasificación de riesgos del producto químico: Manéjese como sustancia tóxica **Clase IV.** Productos que normalmente no ofrecen peligro.
Riesgos para la salud: El producto es de muy baja toxicidad para el hombre.
Inhalación: Baja toxicidad.
Contacto con la piel: Evitar contacto con la piel. Irritante de la piel.
Contacto con los ojos: Evitar contacto con los ojos. Irritante de los ojos.
Ingestión: No existen síntomas específicos descritos.

Riesgos ambientales en caso de accidente (derrames /filtraciones): Riesgo leve. No contaminar las aguas y desagües.

4. Medidas de Primeros Auxilios

Medidas de Primeros Auxilios

Generales: EN CASO DE SOSPECHA DE UNA INTOXICACIÓN, detener el trabajo y buscar de inmediato asistencia médica. Retirar al afectado de la zona de peligro, mantenerlo abrigado y en reposo.
Inhalación: Llevar a la persona afectada a un lugar fresco y bien ventilado.
Contacto con los ojos: Lavar los ojos con agua limpia durante 15 minutos al menos, manteniendo los párpados abiertos, y llamar a un médico.
Ingestión: No inducir el vómito. Mantener al afectado en reposo y buscar asistencia médica inmediata, llevando el envase, la etiqueta o esta Hoja de Seguridad. En caso que el afectado esté inconsciente, no administrar nada por boca y mantenerlo acostado de lado.
Contacto con la piel: Retirar toda la ropa contaminada y lavar las zonas del cuerpo afectadas con abundante jabón y agua. Consultar un médico si los síntomas persisten.

Recomendaciones para el tratamiento médico y antídoto:
Antídoto: No se conoce antídoto específico. Aplicar terapia sintomática.
Ingestión: ABC de Reanimación. Administre Carbón Activado si la cantidad ingerida es tóxica. Si existe la posibilidad de una toxicidad severa considere el lavado gástrico, protegiendo la vía aérea. El máximo beneficio de la descontaminación gastrointestinal se espera dentro de la primera hora de ingesta.

5. Medidas para combatir incendios

Combustibilidad: El producto es combustible a altas temperaturas.

Medios extintores
Medios extintores adecuados: Extintores de polvo químico, espuma, dióxido de carbono o niebla de agua (no utilizar chorros directos de agua). Usar agua para enfriar los envases y removerlos del fuego en la primera oportunidad.

Combate de incendio
Riesgos especiales durante el combate de incendios: Los productos de la combustión son tóxicos y /o irritantes. Se deben tomar medidas para prevenir que el agente extintor contaminado se filtre por el suelo o se esparza sin control.
Equipos de protección para combatir incendios: Usar respirador autónomo con suministro de oxigeno para protegerse de los gases, y ropa apropiada.

syngenta

Syngenta Agribusiness SA

Hoja de Información de Seguridad

Fecha de Emisión: 31-Marzo-2003.
Reemplaza a todas las ediciones previas.

Marca Syngenta CAIMAN 70 WG

6. Medidas para derrames accidentales

Medidas de Protección ambiental luego de accidentes: Cubrir el producto con un material absorbente como arena, tierra de diatomeas, aserrín, etc. Juntar el material en recipientes de cierre hermético, marcados especialmente. Recolectar el producto y disponer de éste en incineradores aprobados para químicos. Humedecer cuidadosamente el material sólido para evitar que se disperse. Las capas de tierra muy contaminadas deben ser cavadas y sacadas, hasta llegar a tierra limpia. El producto derramado no puede ser reutilizado y se debe eliminar. No debe llegar a canalizaciones, desagües o pozos. Eliminar el producto bajo las normativas locales y de acuerdo al organismo competente. Si no es posible una eliminación segura, contactarse con el fabricante, el distribuidor o el representante local. No contaminar las aguas y desagües.

7. Manipulación y almacenamiento

Información del manejo

General: Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. Evitar la inhalación de humos y vapores. Se debe contar con equipos eficientes de extracción de gases en los lugares operativos con exposición. Las áreas de trabajo deben estar bien ventiladas. No comer, beber ni fumar durante la manipulación. Además de las medidas que normalmente se toman en el trabajo con químicos, como el llenado a prueba de polvos y los equipos de medición (incluyendo los extractores de polvos), se deben implementar medidas de protección personal para evitar el posible contacto con el producto.

Información para el almacenamiento

Instrucciones especiales para el almacenaje: Almacenar el producto en los envases originales cerrados. Almacenar en áreas bien ventiladas, secas y sin luz directa. Mantener fuera del alcance de niños, personas no autorizadas y animales.

Compatibilidad de almacenamiento con otros productos: Almacenar separado de los alimentos y el forraje.

Temperatura de almacenamiento

Temperatura máxima de Almacenamiento: 40 °C.

8. Control de Exposición / Protección Personal

Lea cuidadosamente y siga las indicaciones dadas en la etiqueta del producto y en esta Hoja de Seguridad.

Equipo de Protección Personal

En General: Cambiar la ropa diariamente.
Protección respiratoria: En caso de exposición mayor, utilizar una máscara facial.
Protección ocular: Utilizar gafas.
Protección para las manos: Utilizar guantes resistentes a químicos.
Protección para el cuerpo: Ropa de trabajo de algodón de alta duración o sintético (ej.: overol). Botas o zapatos de alta resistencia.
Medidas de precaución para después del trabajo: Lavarse completamente (ducha, baño, lavar el cabello). Lavar completamente las partes expuestas del cuerpo. Cambiar de ropa. Limpiar completamente el equipo de protección. Limpiar completamente el equipo contaminado con jabón y agua o solución de soda.

syngenta

Syngenta Agribusiness SA

Hoja de Información de Seguridad

Fecha de Emisión: 31-Marzo-2003.
Reemplaza a todas las ediciones previas.

Marca Syngenta CAIMAN 70 WG

9. Propiedades Físico-Químicas

Aspecto:	Concentrado soluble.
Color :	Amarillo oscuro a pardo; olor mohoso.
Estado físico:	Líquido.
Punto de inflamación:	No detectado.
Inflamación:	Prácticamente no inflamable.
Propiedades oxidantes:	No oxidante.
Propiedades Explosivas	
Evaluación:	No es explosivo.
Sensibilidad a la Fricción:	No es sensible a la fricción.
Sensibilidad al Choque:	No es sensible al choque.
Descomposición espontánea:	Puede ser excluida, de acuerdo a la naturaleza de la descomposición térmica (20 °C).
Densidad aparente:	1.16 – 1.20 gr/cm^3 (20°C).
Viscosidad	9.21 mPa.s (10-200 rps; 20°C); 4.64 mPa.s (10-200 rps; 40°C).
Valor de pH:	5 – 9 (1% en agua destilada).
Tensión superficial:	72.7 mN/m (1.0 g/l, en agua destilada a 20°C). 65.6 mN/m (10.0 g/l en agua destilada a 20°C).
Solubilidad /Miscibilidad en agua:	Miscible en agua (1%; ca 23°C); soluble en agua (25°C; pH = 7.0).

10. Estabilidad y Reactividad

Estabilidad química.
Evaluación: Estable bajo condiciones estándar.
Sensibilidad.
Sensibilidad térmica: Térmicamente no sensible.
Corrosividad: No es corrosivo.

11. Información Toxicológica

Toxicidad Oral Aguda		
LD50:	LD50 Oral rata = 2.629 – 4900 mg/kg.	OECD 401
Toxicidad Dermal Aguda		
LD50:	Dermal LD50 rata = > 2000 mg/kg.	OECD 402
Toxicidad Inhalatoria Aguda		
LC50:	Inhalatoria LC50 rata = > 5.4 mg/lt.	OECD 403
Irritación Cutánea Aguda:	No irritante (conejo).	OECD 404
Irritación Ocular Aguda:	No irritante (conejo).	OECD 405
Sensibilización Cutánea:	No sensibilizante (cobayo).	OECD 406

syngenta

Syngenta Agribusiness SA

Hoja de Información de Seguridad

Fecha de Emisión: 31-Marzo-2003.
Reemplaza a todas las ediciones previas.

Marca Syngenta CAIMAN 70 WG

12. Información Ecológica

Toxicidad Aguda en Peces		OECD 203
LC 50:	> 1000 mg/l (*Oncorhynchus mykiss*); 96 h); no tóxico para peces.	
Inhibición de Crecimiento en Algas		OECD 201
ErC50:	> 100 mg/l (*Pseudokirchneriella subcapitata* (Algas Verdes); 72 h).	
EbC50	> 100 mg/l.	
Toxicidad a Invertebrados acuáticos		
EC 50:	> 500 mg/l (*Daphnia magna*); pulga de agua (48 h); no tóxico para invertebrados acuáticos.	OECD 202
Toxicidad en Organismos de Tierra		
LC50:	> 1000 mg/kg (*Eisenia foetida*; Lombriz de tierra); 14 día(s).	OECD 207

13. Consideraciones para su eliminación

Eliminación
Se deben tomar en cuenta las reglamentaciones locales, y de acuerdo al organismo competente.
Eliminación del producto: Observar estrictamente las medidas de seguridad y uso de ropas de protección. Humedecer cuidadosamente el material sólido para evitar que se disperse. Juntar el material en recipientes de cierre hermético, especialmente etiquetados. Limpiar las áreas sucias con agua carbonatada o jabonosa. Colocar también las aguas de lavado en recipientes, para evitar cualquier contaminación de la superficie y de las napas freáticas, las fuentes de agua y los drenajes. Limpiar con chorros de agua durante un período prolongado y clausurar el área. Las capas de tierra muy contaminadas deben ser cavadas y sacadas, hasta llegar a tierra limpia. El producto derramado no puede volver a ser utilizado y debe ser eliminado. De no ser posible una eliminación segura, contactarse con el fabricante, el distribuidor o el representante local, y destruirlo en un incinerador aprobado para químicos.
Eliminación de los envases: Realizar el Proceso de Triple Lavado y perforar los envases. Eliminar los envases vacíos en centro recolector o un incinerador aprobado para químicos.
Envases dañados: Colocar los envases originales en otros más grandes especialmente etiquetados. Chequear la posibilidad de reciclar los envases grandes, tambores o barriles.

14. Información para el transporte

Información especial: Transportar el producto en su envase original cerrado y asegurar la carga, de modo de evitar caídas o derrames. Transportar el producto solo en vehículos acondicionados para el movimiento de productos fitosanitarios, con la etiqueta de transporte correspondiente.

Tren/ Carretera (RID / ADR)	No clasificado como producto peligroso.
Marítimo (IMDG-Code)	No clasificado como producto peligroso.
Aéreo (ICAO / IATA)	No clasificado como producto peligroso.

syngenta

Syngenta Agribusiness SA

Hoja de Información de Seguridad

Fecha de Emisión: 31-Marzo-2003.
Reemplaza a todas las ediciones previas.

Marca Syngenta CAIMAN 70 WG

15. Información sobre reglamentación

Clasificación EU **Símbolo de riesgo**	No requerida.
Clasificación Toxicológica OMS	Clase IV. Producto que normalmente no ofrece peligro.

16. Otra información

La información que se presenta en este documento se basa en nuestro estado actual de conocimiento y pretende describir nuestros productos desde el punto de vista de los requisitos para la seguridad. Por tanto, no debe entenderse como propiedades específicas garantizadas.

GRACIAS

Printed by agent : MSC VALPARAISO

International Dangerous Cargo Manifest

MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY

export

Vessel : MSC ENGLAND 862R **Port/Loading :** VALPARAISO **Nationality :** GERMAN Lloyds Reg. Nbr. : 9232890

Port/Discharge : ISTANBUL via ANTWERP

Booking ref./Subref : SA0178204/1 MSCU3270789 - DV / 20

UN3077, ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCES, SOLID, N.O.S.* (copper oxichloride 50%), CLASS 9 (-) , PG : III

MARINE POLLUTANT, EmS-Fire / Spill : F-A, S-F,

840 bag(s)(-) -> 21000.0000 Kg.

MSC-code : 5

Emergency phone : + ITL 56-2-3817000

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name(s), and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international, national governmental regulations and to the IMDG code.

Preparer's name + Signature	Master's name + Signature
RODRIGO COLLADO	MASTER D. ROTHE

MULTIMODAL DANGEROUS GOODS FORM

export

This form may be used as a dangerous goods declaration as it meets the requirements of SOLAS 74, chapter VII, regulation 4; MARPOL 73/78, Annex III, regulation 4

Shipper/Consignor/Sender : QUIMETAL INDUSTRIAL S.A. LOS YACIMIENTOS 1301 - MAIPU CHILE	Transport document number :	Page 1 / 1
	Shipper's reference : SA0178204 / 1	Freight forwarder's reference :
	Line ref.: MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY	
	Consignee : SATA TARIM A.S., Phone :- KAYACIK MAH.S.ORGANIZE SA - SELCUK TURKEY	
SHIPPER'S DECLARATION : I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described, below by the Proper Shipping Name, and are classified, packaged, marked and labelled/ placarded and are in all respects in proper condition for transport according to the applicable international and national governmental regulations.	Additional handling information : via ANTWERP	
Name/signature declarant : MARCO ESTEVEZ DEL PEDREGAL	Vessel & voyage : MSC ENGLAND 862R	Port of loading : VALPARAISO
	Port of discharge : ISTANBUL	Destination :

UN3077, ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCES, SOLID, N.O.S.* (copper oxichloride 50%), CLASS 9 (-) , PG : III
MARINE POLLUTANT, EmS-Fire / Spill : F-A, S-F,
840 bag(s)(-) -> 21000.00 Kg.

For a chemical emergency (spill, leak, fire or accident) contact the Shipper - day or night - by calling:
Emergency phone : + ITL 56-2-3817000
OR
Emergency phone Shipper: + ITL 3817000

Container N° /stowage position	Seal number(s)	Container Type/Size	Tare mass (Kg.)	Total gross mass (excluding tare)
MSCU3270789, Stow. pos.: -		DV / 20		24030 Kg.

CONTAINER/VEHICLE PACKING CERTIFICATE I hereby declare that the goods described above have been packed /loaded into the container/vehicle identified above in accordance with the applicable provisions. MUST BE COMPLETED AND SIGNED FOR ALL CONTAINER/ VEHICLE LOADS BY PERSON RESPONSIBLE FOR PACKING LOADING.	RECEIVING ORGANIZATION RECEIPT Received the above number of packages/containers/trailers in apparent good order and condition, unless stated hereon : RECEIVING ORGANIZATION REMARKS :
Name/address Declarant Stuffing Contractor QUIMETAL INDUSTRIAL S.A. LOS YACIMIENTOS 1301 - MAIPU CL	Hauler's name : Vehicle reg. no :
Signature of Declarant Stuffing Contractor : RODRIGO ROJAS	Signature and date :

Emergency card

MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY

Ocean vessel / Voyage : MSC ENGLAND 862R

Port loading : VALPARAISO Port discharge / transhipment port : ANTWERP

Class : 9 **Subs. Risk label :** -

Un-N° : UN3077 **Substance :** ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCES, SOLID, N.O.S

Proper Shipping name : copper oxichloride 50%

Emergency schedule information MSC-code: 5

FIRE SCHEDULE Alfa
F - A
GENERAL FIRE SCHEDULE

General comments In a fire, exposed cargoes may explode or their containment may rupture. Fight fire from a protected position from as far away as possible.

Cargo on fire on deck Create water spray from as many hoses as possible.

Cargo on fire under deck Stop ventilation and close hatches. Use cargo space fixed fire-extinguishing system. If this is not available, create water spray using copious quantities of water.

Cargo exposed to fire If practicable, remove or jettison packages which are likely to be involved in fire. Otherwise, keep cool using water.

Special cases:

UN 1381, UN 2447 After extinguishing the fire, treat immediately as for spillage (see relevant EmS SPILLAGE SCHEDULE).

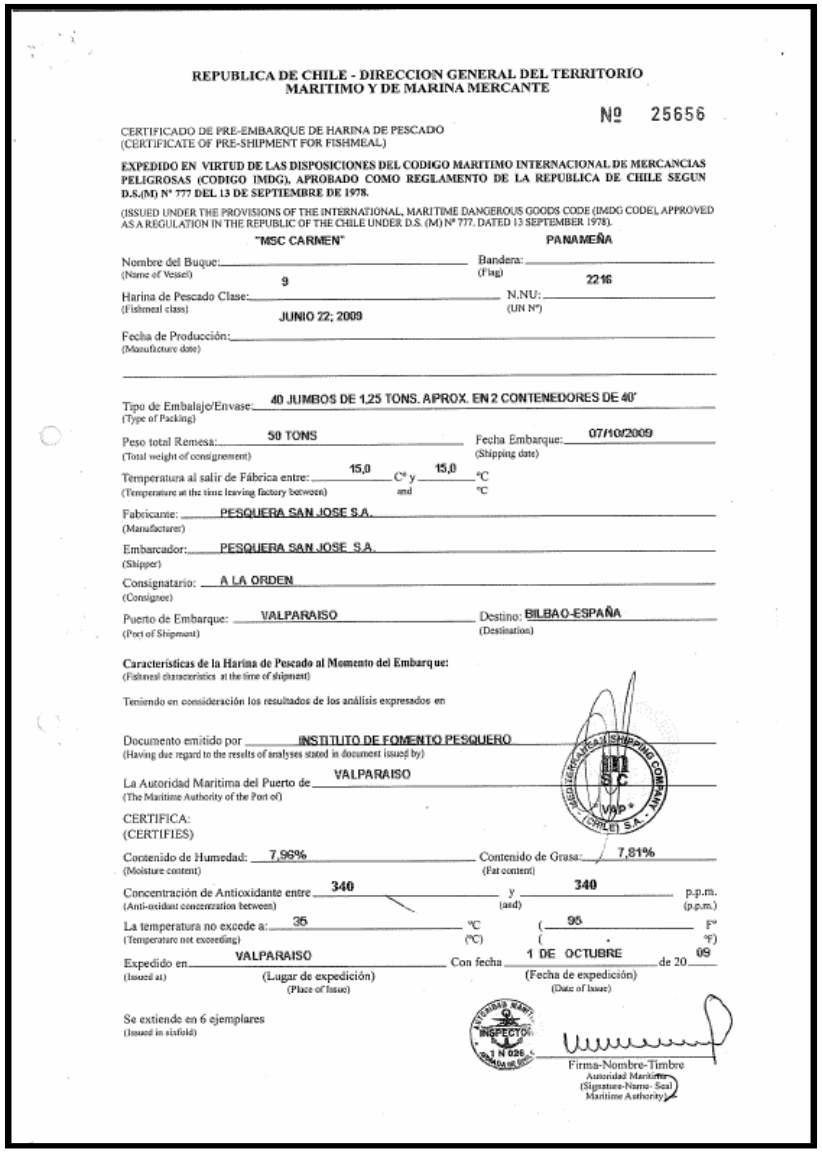
Chemical substance information

-

Emergency phone : ++32 473 700 200 after office hours (Europ. time -> UT+1)

In spite of all efforts in the compilation of this text, the editors take no responsibility for eventual damages, resulting from any error contained by the present work.

CERTIFICADO DE PRE-EMBARQUE
HARINA DE PESCADO



REPUBLICA DE CHILE - DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE MARINA MERCANTE

Nº 25656

CERTIFICADO DE PRE-EMBARQUE DE HARINA DE PESCADO
(CERTIFICATE OF PRE-SHIPMENT FOR FISHMEAL)

EXPEDIDO EN VIRTUD DE LAS DISPOSICIONES DEL CODIGO MARITIMO INTERNACIONAL DE MERCANCIAS PELIGROSAS (CODIGO IMDG), APROBADO COMO REGLAMENTO DE LA REPUBLICA DE CHILE SEGUN D.S.(M) N° 777 DEL 13 DE SEPTIEMBRE DE 1978.

(ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL, MARITIME DANGEROUS GOODS CODE (IMDG CODE), APPROVED AS A REGULATION IN THE REPUBLIC OF THE CHILE UNDER D.S. (M) Nº 777. DATED 13 SEPTEMBER 1978).

Nombre del Buque: "MSC CARMEN" (Name of Vessel) — Bandera: PANAMEÑA (Flag)

Harina de Pescado Clase: 9 (Fishmeal class) — N.NU: 2216 (UN Nº)

Fecha de Producción: JUNIO 22; 2009 (Manufacture date)

Tipo de Embalaje/Envase: 40 JUMBOS DE 1,25 TONS. APROX. EN 2 CONTENEDORES DE 40' (Type of Packing)

Peso total Remesa: 50 TONS (Total weight of consignement) — Fecha Embarque: 07/10/2009 (Shipping date)

Temperatura al salir de Fábrica entre: 15,0 Cº y 15,0 ºC (Temperature at the time leaving factory between) (and)

Fabricante: PESQUERA SAN JOSE S.A. (Manufacturer)

Embarcador: PESQUERA SAN JOSE S.A. (Shipper)

Consignatario: A LA ORDEN (Consignee)

Puerto de Embarque: VALPARAISO (Port of Shipment) — Destino: BILBAO-ESPAÑA (Destination)

Características de la Harina de Pescado al Momento del Embarque:
(Fishmeal characteristics at the time of shipment)

Teniendo en consideración los resultados de los análisis expresados en

Documento emitido por INSTITUTO DE FOMENTO PESQUERO (Having due regard to the results of analyses stated in document issued by)

La Autoridad Maritima del Puerto de VALPARAISO (The Maritime Authority of the Port of)

CERTIFICA:
(CERTIFIES)

Contenido de Humedad: 7,96% (Moisture content) — Contenido de Grasa: 7,81% (Fat content)

Concentración de Antioxidante entre 340 y 340 p.p.m. (Anti-oxidant concentration between) (and) (p.p.m.)

La temperatura no excede a: 35 ºC (95 ºF) (Temperature not exceeding) (ºC) (ºF)

Expedido en VALPARAISO (Issued at) (Lugar de expedición) (Place of Issue) — Con fecha 1 DE OCTUBRE de 20 09 (Fecha de expedición) (Date of Issue)

Se extiende en 6 ejemplares
(Issued in sixfold)

Firma-Nombre-Timbre
Autoridad Marítima
(Signature-Name- Seal
Maritime Authority)

Printed by agent : MSC VALPARAISO

International Dangerous Cargo Manifest

import

MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY

Vessel : MSC CAROUGE 856A

Port/Loading : ANTWERP

Port/Discharge : VALPARAISO

Nationality : GERMAN

Lloyds Reg. Nbr. : 9320441

Booking ref./Subref : 911VA0200161/1

MEDU2585617 - DV / 20 Stowage position : 270404

UN2674, SODIUM FLUOROSILICATE (-), CLASS 6.1 (-) , PG : III

EmS-Fire / Spill : F-A, S-A,

800 bag(s)(-) -> 20540.0000 Kg.

MSC-code : 1

Emergency phone : + ITL 32 3 860 92 00

DETALLE

1.- AGENCIA QUE PREPARA LA DOCUMENTACION
2.- NOMBRE DE LA NAVE
3.- POL/POD
4.- NUMERO DE CONTENEDOR & POSICION DE ESTIBA SOBRE LA NAVE
5.- DETALLE DE LA CARGA

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name(s), and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international, national governmental regulations and to the IMDG code.

Preparer's name + Signature: WLADIMIR LUCERO

Master's name + Signature: K.-P. RUSIK

Printed by agent : MSC VALPARAISO

International Dangerous Cargo Manifest

import

MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY

Vessel : MSC CAROUGE 856A

Port/Loading : ANTWERP

Port/Discharge : VALPARAISO

Nationality : GERMAN

Lloyds Reg. Nbr. : 9320441

Booking ref./Subref : 911VA0200161/1

MEDU2585617 - DV / 20 Stowage position : 270404

UN2674, SODIUM FLUOROSILICATE (-), CLASS 6.1 (-) , PG : III

EmS-Fire / Spill : F-A, S-A,

800 bag(s)(-) -> 20540.0000 Kg.

MSC-code : 1

Emergency phone : + ITL 32 3 860 92 00

DETALLE

1.- AGENCIA QUE PREPARA LA DOCUMENTACION
2.- NOMBRE DE LA NAVE
3.- POL/POD
4.- NUMERO DE CONTENEDOR & POSICION DE ESTIBA SOBRE LA NAVE
5.- DETALLE DE LA CARGA

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name(s), and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international, national governmental regulations and to the IMDG code.

Preparer's name + Signature: WLADIMIR LUCERO

Master's name + Signature: K.-P. RUSIK

HYUNDAI